




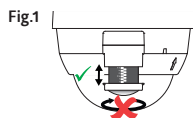
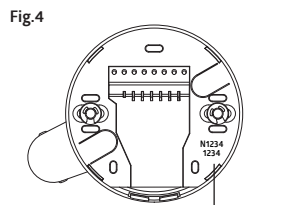
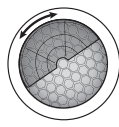
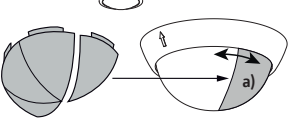
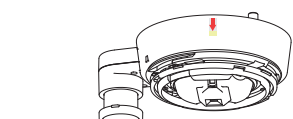
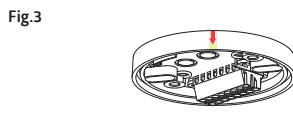
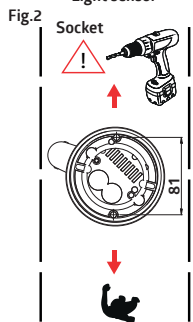


Code	93345	93345	93345	93345
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklammern dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	DALI is niet SELV – De voorschriften voor laagspanningsinstallaties zijn van toepassing. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie d'une utilisation conforme!	Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze
	Adressierbarer DALI-Multisensor zur Aufputzmontage in großen Höhen. Externer, mechanisch auf eine Montagehöhe zwischen 5 und 16 Metern einstellbarer Teleskop-Lichtfühler für eine anwendungsgerechte Lichtmessung.	Adressable DALI multisensor designed for great heights. External telescopic light sensor for a mounting height between 5 and 16 m (mechanically adjustable) for measuring the light according to the application.	Multicapteur DALI adressable pour montage en surface et en grande hauteur. Capteur de lumière télescopique externe pour une hauteur de montage ajustable mécaniquement entre 5 et 16 m pour une mesure de lumière selon l'application.	Adresseerbare DALI multisensor voor opbouwmontage op grote hoogte. Externe telescopische lichtsensor met mechanische instelling voor montagehoogtes van 5 tot 16 m met een aangepaste lichtmeting.
	Das Gerät wird ausschließlich über den DALI-Bus mit Betriebsspannung versorgt und benötigt einen Strom von 7mA. Bewegungen sich Menschen, Tiere oder sonstige Wärmequellen im Erfassungsbereich, schaltet das Gerät vollautomatisch DALI-Leuchten ein. Wird keine Bewegung mehr erkannt, wird das Licht nach 10 Minuten wieder ausgeschaltet. Zur Vergrößerung des Erfassungsbereiches können alle B.E.G. Multisensoren mit der Kennung „DALI-SYS“ in der Produktbezeichnung eingesetzt werden. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.	The device is supplied with operating voltage via the DALI bus and requires a current of 7mA. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-SYS“ in the product description can be used. The complete functional range can only be activated using accessory.	Ce multicapteur est alimenté uniquement par le bus DALI. Il consomme 7mA. En cas de mouvements d'une personne, d'un animal ou d'autres sources de chaleur, le multicapteur allume automatiquement les luminaires DALI. Ils seront éteints au bout de 10 minutes s'il n'y a plus de mouvements. Pour élargir la zone de détection, il est possible d'utiliser d'autres multicapteurs de la gamme DALI-SYS. L'activation de toutes fonctions n'est possible qu'avec accessoire.	Het toestel wordt alleen door de DALI bus gevoed en verbruikt een stroom van 7 mA. Als mensen, dieren of andere warmtebronnen binnen de detectiezone bewegen, schakelt het toestel automatisch de DALI verlichting aan. Als geen beweging meer wordt gedetecteerd, wordt het licht na 10 minuten uitgeschakeld. Om de detectiezone uit te breiden, kunnen alle B.E.G. multisensors uit het „DALI-SYS“ gamma gebruikt worden. Voor een volledig functioneel gebruik zijn de accessoires nodig.



Light sensor



Product code

PIR 3

PIR 2

PIR 1

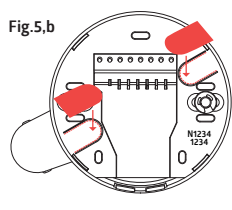
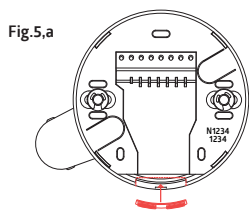
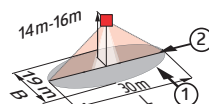
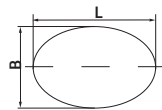


Fig.6

Height	L	B
5.0 m	26.0 m	18.0 m
6.0 m	26.0 m	18.0 m
7.0 m	28.0 m	19.0 m
8.0 m	28.0 m	19.0 m
9.0 m - 16.0 m	30.0 m	19.0 m



► Fig. 1

Stellen Sie den Teleskop-Lichtfühler auf die entsprechende Montagehöhe ein.

► Fig. 2

Das Gerät ist so zu montieren, dass die Sensoren in der Längsachse des zu überwachten Bereiches liegen (z.B. Hochregallagergänge).

► Fig. 3

Der Melder muss auf einen ebenen, festen Untergrund montiert werden. Vor der Montage muss die Linse entfernt werden. Dazu ist die Linse beim PD4 entgegen dem Uhrzeigersinn um ca. 5° zu drehen und abzunehmen. Nach dem vorschriftmäßigen Anschluss der Leitungen ist die Linse durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder aufzustecken. Netzspannung zuschalten.

Mounting hints

Set the telescopic light sensor to the corresponding mounting height.

Install the device in such a manner that the sensors are positioned in the longitudinal axis of the area to be monitored (e.g. high-bay corridors).

The detector has to be mounted on a plane and solid surface. Before mounting, the lens has to be removed. To do so, twist the lens anticlockwise through approx. 5° and lift off. Having connected up the cables in accordance with regulations, put on the lens by turning in a clockwise direction. Apply mains voltage.

Consignes de montage

Réglez le capteur de lumière externe télescopique à la hauteur de montage appropriée.

L'appareil doit être monté de sorte que les capteurs se trouvent dans l'axe longitudinal de la surface à contrôler. (p.ex passages dans magasins de stockage en hauteur).

Le détecteur doit être monté sur une surface plane et solide. Avant le montage il faut enlever la lentille en la dévissant d'environ 5° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer. Après le branchement correct des câbles, remonter la lentille et tourner la lentille dans le sens des aiguilles d'une montre. Remettez le courant.

Montagehandleiding

Stel de telescopische lichtsensor op de juiste montagehoogte in.

Het toestel zo monteren, dat de sensoren in de lengte-as van het te bewaken gebied liggen (b.v. gangen hoogmagazijn).

De melder moet gemonteerd worden op een vlakke ondergrond. Vóór het monteren de lens van de melder afnemen. Hiervoor de lens van de PD4 ong. 5° tegen de wijsers van de klok in draaien en afnemen. Na het connecteren van de aansluitdraden, de lens met de wijsers van de klok draaien en terug monteren. De spanning inschakelen.

► Fig. 5

a) Einsetzen der Dichtung für bis zu 2 Leitungen NYM 5 x 1,5 mm

b) Aufkleben der Dichtungsstreifen für die Montage-Langlöcher im Anschlusssockel

a) Inserting the seal for up to 2 cables NYM 5 x 1.5 mm


b) Sticking on the sealing strips for the slotted mounting holes in the connection base

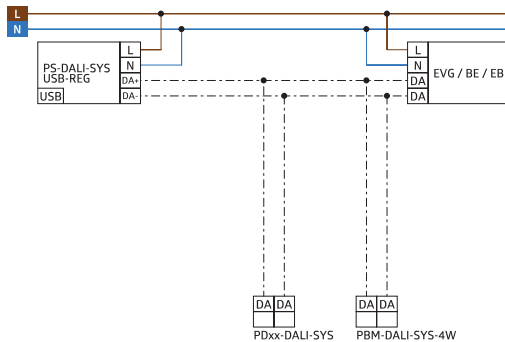
a) Insertion du joint pour 2 câbles maximum NYM 5 x 1,5 mm


b) Collage des joints oblongs des trous de montage oblongs dans le socle de raccordement




a) Invoegen van de afdichting voor maximaal 2 kabels NYM 5 x 1,5 mm


b) Vastplakken van de afdichtingsstrips voor de montageleufgaten in de aansluitingssockel

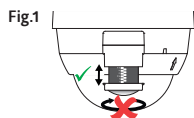
93345	DE Ausgrenzen von Störquellen	UK Exclude sources of interference	FR Exclusion des sources de perturbation	NL Storingsbronnen uitsluiten
▶ Fig. 3	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beliebigen Abdeckklammeln der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.	Indien het detectiebereik van demelder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen.
	Bei Verwendung in Hochregallagern ist darauf zu achten, dass jeweils in den Kopfbereichen der Regalgänge Melder verbaut werden, welche durch Blinds oder montagetechnische Anordnung nur Bewegung in dem gewünschten Regalbereich erfassen.	When used in high-bay warehouses, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.	Pour un montage dans des stockages de grande hauteur, il convient de prévoir à chacune des têtes d'allée de rayonnement des détecteurs ne détectant que dans la zone de rayonnement souhaitée, par des obturateurs ou une disposition technique de montage.	Bij gebruik in hoogbouwmagazijnen moet erop worden gelet, dat de detectoren in de kopsecties van de zijgangen worden geïnstalleerd, zodat die alleen bewegingen in de gewenste zijgang detecteren, met gebruik van afdeklamellen of door technische montage.
	Schaltbild	Wiring diagram	Schéma de câblage	Schakelschema
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Présentation schématique – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema' – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



	LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonction LED	Indicatie LED's na zelftestcyclus
	<ul style="list-style-type: none"> · Kurz an: <ul style="list-style-type: none"> A Grün – B Rot Bewegung C Weiß – · Dauerhaft an: <ul style="list-style-type: none"> A Grün – B Rot Gerät deaktiviert C Weiß Halbautomatik · Blinkt langsam: <ul style="list-style-type: none"> A Grün Lokalisierung B Rot Initialisierung C Weiß Lokalisierung D Rot Lokalisierung · Blinkt schnell: <ul style="list-style-type: none"> A Grün Zu hell B Rot – C Weiß – 	<ul style="list-style-type: none"> · Shortly on: <ul style="list-style-type: none"> A Green – B Red Movement C White – · Permanently on: <ul style="list-style-type: none"> A Green – B Red Device disabled C White Semi-automatic · Flashing slowly: <ul style="list-style-type: none"> A Green Localisation B Red Initialisation C White Localisation D Red Localisation · Flashing fast: <ul style="list-style-type: none"> A Green Too bright B Red – C White – 	<ul style="list-style-type: none"> · Allumées (courtes): <ul style="list-style-type: none"> A Verte – B Rouge Mouvements C Blanche – · Allumées en permanence: <ul style="list-style-type: none"> A Verte – B Rouge Appareil désactivé C Blanche semi-automatique · Clignotement lent: <ul style="list-style-type: none"> A Verte Localisation B Rouge Initialisation C Blanche Localisation D Rouge Localisation · Clignotement rapide: <ul style="list-style-type: none"> A Verte Trop lumineux B Rouge – C Blanche – 	<ul style="list-style-type: none"> · Kort aan: <ul style="list-style-type: none"> A Groen - B Rood Beweging C Wit - · Permanent aan: <ul style="list-style-type: none"> A Groen - B Rood Toestel gedeactiveerd C Wit Half-automatisch · Knippert traag: <ul style="list-style-type: none"> A Groen Localisatie B Rood Initialisatie C Wit Localisatie D Rood Localisatie · Knippert snel: <ul style="list-style-type: none"> A Groen Te veel licht B Rood - C Wit -
92199	Zubehör Ballenschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Accessories Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Accessoires Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Accessoires Bescherminskorf BSK (Ø 200 x 90 mm)

93345	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens	
Typ. 16 VDC (DALI)	Spannung	Voltage	Tension	Spanning	
0.1 W	Leistungsaufnahme	Power Consumption	Consommation	Verbruik	
7 mA	Stromaufnahme	Typ. power input	Absorption de courant	Stroomopname	
0.5 – 2.5 mm ²	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider	
II / IP54	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad	
101 x 76 mm	Abmessungen Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Afmetingen Ø x H [mm]	
► Fig. 6 14 m 18°C ① = max. Ø 30 m ② = max. Ø 19 m	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur	Range of coverage at mounting height Ambient temperature	Portée pour une hauteur de montage de Température ambiante	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur	
450 m ²	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf empfohlene Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at the recommended height and for tangential approach	Surface surveillée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur recommandée et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op de aanbevolen hoogte en voor dwars langs de melder lopen	
5 m / 16 m / 14m	Montagehöhe min. / max. / empfohlen:	Mounting height min. / max. / recommended	Hauteur de montage min. / max. / recommandé	Montagehoogte min. / max. / aanbevolen	
Polycarbonat	Gehäuse	Housing	Boîtier	Behuizing	
1 s - 120 min	Nachlaufzeit	Follow-up time	Durée de temporisation	Nalooptijd	
5 % - 100 % / 1 min - 120 min / ∞	Orientierungslicht	Orientation light	Lumière d'orientation	Oriëntatieverlichting	
10 - 2500 Lux	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Ingestelde helderheidswaarde	
EU-Konformitätserklärung		UK declaration of conformity		EU-Conformiteitsverklaring	
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)	
	Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ				
Fehlersuche		Trouble shooting		Foutopsporing	
	1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie: Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstrom- aufnahme aller DALI-Einheiten.	1. Power consumption on DALI line too high: Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.		1. Surconsommation sur la ligne DALI : Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.	
	2. Wärmequellen in der näheren Umgebung: Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungs- detektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern, Kopierern, Druckern, etc.	2. Heat sources in the vicinity: If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trig- ger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of inter- ference such as ventilation slits, projectors, beamers, copiers, printers, etc.		2. Sources de chaleur à proximité : Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de pertur- bation (ventilation, luminaire...) , l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs, photoco- pieuses, imprimantes etc.	
Produktseite im Internet		Product page on the internet		Page produit sur notre site internet	
	Um Zusatzfunktionen dieses Gerätes nutzen zu können, sind weitere Produkte erforderlich.	In order to be able to use addi- tional functions of this device, further products are required.		D'autres produits sont néces- saires pour pouvoir utiliser les fonctions supplémentaires de cet appareil.	
	beg-luxomat.com/				Om extra functies van dit appa- raat te kunnen gebruiken, zijn andere producten vereist.

Code	93345	93345	93345	93345
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Denne sensor er ikke egnet til åbning.	Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinnescire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	DALI er ikke SELV (safety extra-low voltage) - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI skrueterminalerne må ikke forbindes til 230 VAC!	DALI no es SELV - Se aplica el reglamento de instalación para baja tensión. Los bornes de conexión atornillada DALI no deben conectarse a 230 VAC.	DALI non è SELV - Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. I morsetti DALI non devono essere collegati a 230 VAC!	DALI não é MBTS - Aplicam-se as boas práticas e o regulamento de instalação para baixa tensão. Os terminais de bus DALI não podem ser ligados a 230 VAC!
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse, og med integreret DALI-applikationscontroller.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	DALI-2-Multisenor for overflademonteret installation i store højder. Ekstern teleskoplyssensor, mekanisk justerbar til en monte-ringshøjde mellem 5 og 16 m, til applikations lysmåling. Enheden forsynes med driftsspænding via DALI-bussen. Hvis mennesker, dyr eller andre varmekilder bevæger sig i detekteringsområdet, tænder enheden automatisk DALI-lamperne. Hvis der ikke registreres nogen bevægelse, slukkes lyset igen efter 10 minutter. For at øge detekteringsområdet kan alle B.E.G. multisensorer med identifikatoren „DALI-SYS“ i produktbeskrivelsen anvendes.	Multisenor DALI-2 para montaje en superficie a gran altura. Sensor de luz externo telescópico ajustable mecánicamente a una altura de montaje de entre 5 y 16 m para una medición de luz más exacta en función de la aplicación. El sensor se alimenta a través del Bus DALI. Si el sensor detecta movimiento de personas, animales u otras fuentes de calor, automáticamente encenderá las luminarias DALI. Las luminarias se desconectarán a los 10 min después de haber detectado el último movimiento. Para ampliar el campo de detección, se puede utilizar cualquier multisenor B.E.G. de la gama „DALI-SYS“	Multisenore DALI-2 per il montaggio in superficie a grandi altezze. Sensore di luce telescopico esterno regolabile meccanicamente per un'altezza di montaggio compresa tra 5 e 16 m per la misurazione della luce secondo l'applicazione. Il dispositivo viene alimentato tramite il bus DALI. Se persone, animali o altre fonti di calore si muovono nell'area di rilevamento, il dispositivo accende automaticamente le lampade DALI e le regola all'intensità stabilita. Quando non viene più rilevato alcun movimento le luci si spengono automaticamente dopo 10 minuti. Per aumentare l'area di rilevamento è possibile installare ulteriori multisensori B.E.G. della gamma „DALI-SYS“.	Multisenor DALI-2 para montagem à superfície a grandes alturas. Sensor de luz externo com ajuste mecânico telescópico, para alturas de montagem entre 5 e 16 m para medição da luz de acordo com a aplicação. O dispositivo é alimentado com tensão operacional através da Linha DALI. Se pessoas, animais ou outras fontes de calor se moverem na área de deteção, o dispositivo liga automaticamente as luminárias DALI. Se nenhum movimento for detetado, a luz é desligada novamente após 10 minutos. Para aumentar o alcance de deteção, todos os multisensores B.E.G. com a identificação „DALI-SYS“ na descrição do produto, podem ser utilizados.



Light sensor

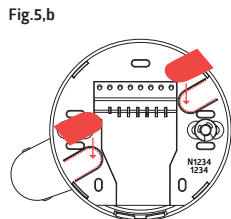
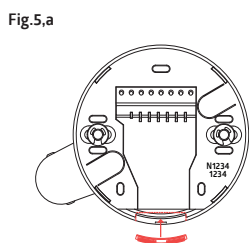
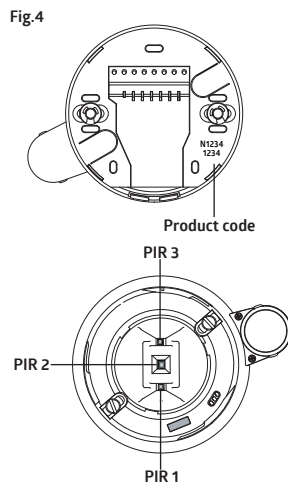
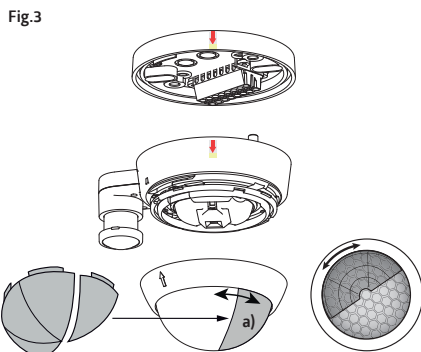
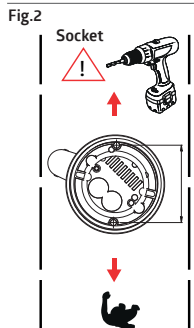
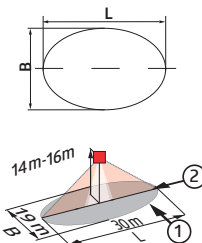


Fig.6

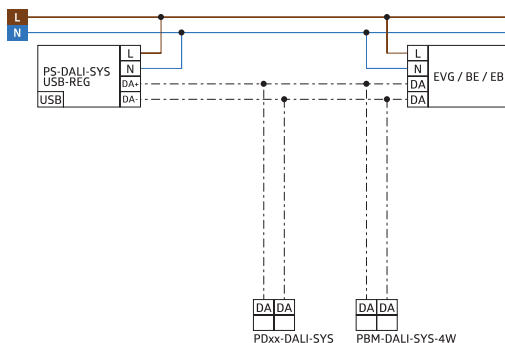
H	L	B
5.0 m	26.0 m	18.0 m
6.0 m	26.0 m	18.0 m
7.0 m	28.0 m	19.0 m
8.0 m	28.0 m	19.0 m
9.0 m - 16.0 m	30.0 m	19.0 m







	Installationsvejledning	Instrucciones de montaje	Istruzioni per il montaggio	Instruções de montagem
► Fig. 1	Juster teleskop-lyssensoren til den passende monteringshøjde.	Ajuste el sensor de luz telescópico a la altura de montaje adecuada.	Regolare il sensore di luce telescopico per l'altezza di montaggio appropriata.	Ajustar o sensor de luz telescópico para a altura de montagem apropriada.
► Fig. 2	Enheden skal være monteret på en sådan måde, at sensorerne befinder sig i længde-aksen i det område, der skal overvåges (f.eks. gange i højreallagre).	El dispositivo debe montarse de forma que los sensores queden alineados con el eje longitudinal de la zona que se va a vigilar (por ejemplo, en pasillos de almacén de gran altura).	Il dispositivo deve essere montato in modo che i sensori si trovino lungo l'asse longitudinale dell'area da monitorare (ad esempio, corridoi alti del magazzino).	O dispositivo deve ser instalado de modo a que os sensores se situem ao longo do eixo longitudinal da área a ser monitorizada (por exemplo, corredores de armazéns altos).
► Fig. 3	Detektoren skal monteres på en flad, fast overflade. Før montering skal linsen fjernes. For at gøre dette skal du dreje linsen på PD4 ca. 5° mod uret og fjerne den. Når lednin-gerne er tilsluttet i overensstemmelse med reglerne, skal linsen fastgøres igen ved at dreje den med uret. Tilslut netspændingen.	El detector debe montarse en una superficie sólida y nivelada. Antes del montaje, hay que retirar la lente. Para ello, gire la lente del PD4 en sentido contrario a las agujas del reloj unos 5° y retirela. Después de conectar los cables de acuerdo con la normativa, hay que volver a colocar la lente girándola en el sentido de las agujas del reloj. Tras ello, conecte la alimentación.	Il rilevatore deve essere montato su una superficie piana e solida. Prima del montaggio, la lente deve essere rimossa. Per fare questo, girare la lente del PD4 in senso antiorario di circa 5° e rimuoverla. Dopo che i cavi sono stati collegati secondo le norme, la lente deve essere riposizionata ruotandola in senso orario. Accendere la tensione di rete.	O detetor deve ser montado sobre uma superfície plana e sólida. Antes da montagem, a lente deve ser removida. Para tal, rodar a lente do PD4 no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio em aprox. 5° e retirá-la. Depois de os cabos terem sido ligados de acordo com os regulamentos, a lente deve ser reinstalada rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio. Ligar a tensão de alimentação do bus DALI.
► Fig. 5	a) Indsættelse af forseglingen for op til 2 linjer NYM 5 x 1,5 mm b) Påklæbning af tætningslisterne til de aflange monteringshul-ler i forbindelsesbasen	a) Inserción del sello para un máximo de 2 líneas NYM 5 x 1,5 mm b) Pegando las tiras de sellado para los agujeros oblongos de montaje en la base de conexión	a) Morsetto di connessione per 2 cavi NYM sezione massima 5 X 1,5 mm. b) Incollare le strisce di tenuta per i fori ovali di montaggio nella base di collegamento	a) Inserção do selo para até 2 linhas NYM 5 x 1,5 mm b) Colagem nas faixas de vedação para os furos oblongos de montagem na base de ligação

93345






DK Udelukkelse af interferenskilder	ES Limitación de interferencias	IT Limitare le fonti di interferenza	PT Fontes limitadoras de interferência
<p>► Fig. 3</p> <p>Hvis sensorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips.</p>	<p>En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.</p>	<p>Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura.</p>	<p>Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as lamelas de cobertura fornecidas.</p>
 <p>Ved anvendelse i højreolag skal man tage højde for, at der i reolgangenes hoved-højdeniveau indbygges sensorer, som ved hjælp af afblænding eller montage tekniske anordninger kun detekterer bevægelse i det ønskede reolområde.</p>	<p>Cuando se utiliza en almacenes de estanterías de gran altura, hay que asegurarse de que se instalan detectores en los extremos de los pasillos, evitando que detecten fuera de los mismos, utilizando las carátulas obturadoras suministradas u orientándolos adecuadamente.</p>	<p>In caso di utilizzo in magazzini a scaffali alti, bisogna assicurarsi che i rilevatori siano installati nelle zone di testa dei corridoi degli scaffali, utilizzando le schermature fornite in modo che rilevino movimento solo nella zona degli scaffali desiderata.</p>	<p>Quando utilizados em armazéns de prateleiras altas, deve assegurar-se que os detetores são instalados à entrada dos corredores de prateleiras que, devido à utilização das máscaras fornecidas ou à disposição da instalação, apenas detetam movimento no respetivo corredor.</p>
<p>Skematisk diagram</p> <p>Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!</p>	<p>Esquema de conexión</p> <p>Esquema de conexión – por favor, observe los cables de conexión cuando los conecte.</p>	<p>Schema di cablaggio</p> <p>Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.</p>	<p>Esquema elétrico</p> <p>Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!</p>

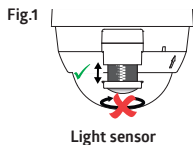


	LED-funktionsindikatorer	Indicadores LED de función	Indicatori di funzione a LED	
 <p>-Tændt i kort tid: A Grøn – B Rød Bevægelse C Hvid –</p> <p>-Permanent tændt: A Grøn – B Rød Enhed deaktiveret C Hvid Halvautomatisk</p> <p>-Blinker langsomt: A Grøn Lokalisering B Rød Initialisering C Hvid Lokalisering D Rød Lokaliseret</p> <p>-Hurtig blinkning: A Grøn for lyse B Rød – C Hvid –</p>	<p>-Encendido breve: A Verde – B Rojo Movimiento C Blanco –</p> <p>-Permanentemente en: A Verde – B Rojo Unidad desactivada C Blanco Semi-automático</p> <p>-Parpadeo lento: A Verde Localización B Rojo Inicialización C Blanco Localización D Rojo Localizado</p> <p>-Parpadeo rápido: A Verde demasiada claridad B Rojo – C Blanco –</p>	<p>-Lampeggio breve: A Verde – B Rosso Movimento C Bianco –</p> <p>-Permanentemente su: A Verde – B Rosso Unità disattivata C Bianco Semi-automático</p> <p>-Lampeggio lento: A Verde Localizzazione B Rosso Inizializzazione C Bianco Localizzazione D Rosso Localizzato</p> <p>-Lampeggio rapido: A Verde troppo luminoso B Rosso – C Bianco –</p>	<p>-Acendimento curto: A Verde – B Vermelho Movimento C Branco –</p> <p>-Permanentemente su: A Verde – B Vermelho Unidade desactivada C Branco Semi-automático</p> <p>-Lento piscar: A Verde Localização B Vermelho Inicialização C Branco Localização D Vermelho Localizado</p> <p>-Rápido piscar: A Verde muito brilhante B Vermelho – C Branco –</p>	
<p>Tilbehør</p>	<p>Accesorios</p>	<p>Accessori</p>	<p>Acessórios</p>	
<p>92199</p>	<p>Bold-beskyttelseskurv BSK (Ø 200 x 90 mm)</p>	<p>Rejilla de protección metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)</p>	<p>Griglia protezione BSK (Ø 200 x 90 mm)</p>	<p>Grelha de proteção metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)</p>

93345	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
Typ. 16 VDC (DALI)	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
0.1 W	Egetforbrug	Consumo	Potenza assorbita	Consumo de energia
7 mA	Strømforbrug	Consumo actual	Ingresso di alimentazione	Potência entrada
0.5 – 2.5 mm ²	Terminaler: til faste ledere	Terminaler: para conductores rígidos	Terminali: per conduttori solidi	Terminais de ligação: para condutores rígidos
II / IP54	Beskyttelsesklasse / beskyttelse	Clase / Grado de protección	Classe di protezione / tipo	Classe / grau de proteção
101 x 76 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
► Fig. 6 14 m 18°C ① = max. Ø 30 m ② = max. Ø 19 m	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsernes temperatur	Rango de cobertura a la altura de montaje Temperatura ambiente	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente
450 m ²	Overvåget område for tangentiel bevægelse i forbindelse med anbefalede monteringshøjde	Zona vigilada para movimiento tangencial relacionados con las recomendaciones de altura de montaje	Area monitorata con movimento tangenziale relativi alla raccomandazione altezza di montaggio	Área monitorizada com movimento tangencial relacionado com o recomendado altura de montagem
5 m / 16 m / 14m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
Polycarbonat	Boliger	Vivienda	Alloggiamento	Habituação
1 s - 120 min	Efterløbstid	Temporización de apagado	Tempo di ritardo	Período de desativação
5 % - 100 % / 1 min - 120 min / ∞	Omkoblingstærskel	Porcentaje de encendido y temporización de la luz de orientación	Soglia accensione	Limiar de ativação
10 - 2500 Lux	Luxværdi	Umbral de conmutación	Soglia accensione	Limiar de ativação
	EU Overensstemmelseserklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
	<p>Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspænding (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) 	<p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU) 2. Baja tensión (2014/35/EU) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU) y (2015/863/EU) 	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE) 	<p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)
	Fejlfinding	Solución de problemas	Risoluzione problemi	Foutopsporing
	<p>1. For højt strømforbrug på DALI-linjen</p> <p>Overvej det samlede strømforbrug for alle DALI-enheder til dit system.</p>	<p>1. Consumo excesivo en la línea DALI</p> <p>Tenga en cuenta el consumo total de corriente de todos los componentes DALI de su sistema.</p>	<p>1. Consumo eccessivo di corrente sulla linea DALI</p> <p>Considerate assorbimento totale di corrente di tutte le unità DALI nel vostro sistema.</p>	<p>1. Consumo excessivo de corrente na linha DALI</p> <p>Por favor, tenha em consideração o consumo total de corrente de todas as unidades DALI no seu sistema.</p>
	<p>2. Varmekilder i nærheden</p> <p>Hvis detektorer f.eks. er placeret i umiddelbar nærhed af ventilationsåbninger eller en projektor, kan de deraf resulterende varme luftstrømme udløse bevægelses-detektering. Anbring detektoren i tilstrækkelig stor afstand fra potentielle interferenskilder såsom ventilationsåbninger, projektorer osv.</p>	<p>2. Fuentes de calor en las inmediaciones</p> <p>Si el detector se encuentra ubicado cerca de salidas de aire o de un proyector, por ejemplo, las corrientes resultantes pueden activar la detección de movimiento. Coloque el detector a una distancia suficientemente grande de posibles fuentes de interferencia, como salidas de aire, proyectores, etc.</p>	<p>2. Fonti di calore nelle immediate vicinanze</p> <p>Se il rilevatore si trova nelle immediate vicinanze di fessure di ventilazione o di un proiettore, per esempio, le correnti d'aria calda risultanti possono innesicare il rilevamento del movimento. Posizionare il rilevatore a una distanza sufficientemente grande da potenziali fonti di interferenza come fessure di ventilazione, proiettori, beamers, ecc.</p>	<p>2. Fontes de calor na proximidade</p> <p>Se o detetor estiver localizado na proximidade de grelhas de ventilação ou de um projetor, por exemplo, as correntes de ar quente podem desencadear um sinal de deteção de movimento. Instale o detetor a uma distância suficiente de potenciais fontes de interferência, tais como grelhas de ventilação, projetores, feixes de luz, etc.</p>
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet
	<p>For at bruge yderligere funktioner i denne enhed kræves der andre produkter.</p>	<p>Para utilizar las funciones adicionales de esta unidad, se necesitan otros productos.</p>	<p>Per utilizzare le funzioni aggiuntive di questa unità, sono necessari altri prodotti.</p>	<p>Para utilizar funções adicionais desta unidade, são necessários outros produtos.</p>
beg-luxomat.com/				

Code	93345	93345	93345
	 Bezpečnostní předpisy	 Przygotowanie do montażu	 Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyterhelés irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí. Šroubové svorky DALI se nesmí připojovat na 230 VAC!	DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. Zaciski śrubowe DALI nie mogą być podłączone do napięcia 230 VAC!	A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör), mely minden esetben földfeletlen) – a kifeszültségre vonatkozó szerelési utasítások érvényesek. A DALI busz kapcsait tilos 230 VAC-hoz csatlakoztatni!
	Před použitím zařízení si přečtete tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Funkció
	<p>Multisenzor DALI-2 pro montáž na omítku ve velkých výškách.</p> <p>Externí teleskopické světelné čidlo pro měření světla v závislosti na konkrétním použití, s možností mechanického nastavení na montážní výšku 5 až 16 m, napájecí napětí přes sběrnici DALI.</p> <p>Zařízení je napájeno provozním napětím prostřednictvím sběrnice DALI. Pokud se v oblasti detekce pohybují lidé, zvířata nebo jiné zdroje tepla, zařízení automaticky zapne svítidla DALI. Pokud není detekován žádný pohyb, světlo se po 10 minutách opět vypne.</p> <p>Pro zvýšení detekčního dosahu lze použít všechny multisenzory B.E.G. s identifikátorem „DALI-LINK“ v popisu výrobku.</p> <p>Pomocí příslušenství lze aktivovat celou řadu funkcí.</p>	<p>Multisenzor DALI-2 do montażu natynkowego na dużych wysokościach montażowych.</p> <p>Zewnętrzny teleskopowy czujnik światła do montażu na wysokości od 5 do 16 m (regulowany mechanicznie) do pomiaru światła w zależności od zastosowania. Zasilanie przez magistralę DALI.</p> <p>Urządzenie jest zasilane napięciem roboczym przez magistralę DALI. Jeśli w obszarze detekcji poruszają się ludzie, zwierzęta lub inne źródła ciepła, urządzenie automatycznie włącza lampy DALI. Jeśli nie zostanie wykryty żaden ruch, światło zostanie ponownie wyłączone po 10 minutach.</p> <p>Aby zwiększyć zasięg wykrywania, można stosować wszystkie czujniki B.E.G. z identyfikatorem „DALI-SYS” w opisie produktu.</p> <p>Pełny zakres funkcji może być aktywowany za pomocą akcesoriów.</p>	<p>DALI-2 multiérzékelő nagy beépítési magasságokban, felülre szereléshez. Külső teleszkópos fényérzékelő (mechanikusan állítható) 5 és 16 méter közötti beépítési magassághoz az alkalmazástól függő fényméréshez. Megtáplálás DALI buszon keresztül.</p> <p>A készülék a DALI buszon keresztül kap üzemi feszültséget. Ha emberek, állatok vagy más hőforrások mozognak az érzékelési területen, a készülék automatikusan bekapcsolja a DALI lámpákat. Ha nem érzékel mozgást, a lámpa 10 perc elteltével ismét kikapcsol.</p> <p>Az érzékelési tartomány növelése érdekében minden B.E.G. A termékleírásban „DALI-SYS” azonosítóval ellátott multiszenzor használható.</p> <p>A funkciók teljes skálája aktiválható tartozékokkal.</p>

Code	93345	2805115	93345	93345
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää verkkosähköön.	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspenningsprodukt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehåll av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggssdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	DALI multisensor utanpåliggande montage för höga höjder. Extern ljussensor som är mekaniskt justerbar för monteringshöjd mellan 5 och 16m till applikationer med ljusmätning. Strömförsörjning via DALI-buss.	Laite on osoitteellinen DALI-SYS-multimaster-tunnistin korkeisiin tiloihin. Tilan valoisuutta mittaava ulkoinen mekaanisesti säädettävä teleskooppivaloisuusanturi toimii 5–16m asennuskorkeudessa.	DALI multisensor for overflatemontering ved store monteringshøyder. Ekstern teleskopisk lyssensor for monteringshøyde mellom 5 og 16 m (mekanisk justerbar). Strømforsynt via DALI buss.	Addressable DALI multisensor designed for great heights. External telescopic light sensor for a mounting height between 5 and 16 m (mechanically adjustable) for measuring the light according to the application.
	Enheten förses med driftspänning uteslutande via DALI-bussen. Om människor, djur eller andra värmekällor rör sig inom detektionsområdet slår enheten på DALI-armaturer helt automatiskt. Om inga fler rörelser upptäcks släcks ljuset igen efter 10 minuter. För att öka detektionsområdet kan alla B.E.G.-multisensorer användas med „DALI-SYS“-beteckningen i produktbeteckningen. Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör. Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör.	Laite saa käyttöjännitteen DALI-väylän kautta. Jos ihminen, eläin tai muu lämmönlähde liikkuu tunnistusalueella, laite kytkee DALI-valaistuksen päälle automaattisesti. Kun liikettä ei enää havaita, valaistus sammuu 10 minuutin jälkeen. Valvonta-alueen laajentamisessa voidaan käyttää kaikkia B.E.G. multimaster-tunnistimia, joiden tuotenimessä on ”DALI-SYS“-tunnus. Kaikki toiminnot voidaan aktivoida lisävarusteilla.	Enheten leveres med driftspänning via DALI bus. Hvis mennesker, dyr eller andre varmekilder beveger seg i deteksjonsområdet, slår enheten automatisk på DALI lamper. Hvis ingen bevegelse er oppdaget, slås lyset av etter 10 minutter. For å øke deteksjonsområdet, kan alle B.E.G. Multisensorer merket med «DALI-SYS» i produktbeskrivelsen brukes. Alle funksjoner kan aktiveres ved hjelp av tilbehør. Hele spekteret av funksjoner kan aktiveres med tilbehør.	The device is supplied with operating voltage via the DALI bus and requires a current of 7mA. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-SYS“ in the product description can be used. The complete functional range can only be activated using accessory.



Light sensor

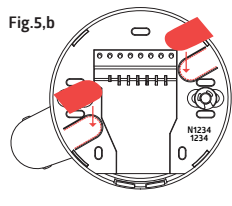
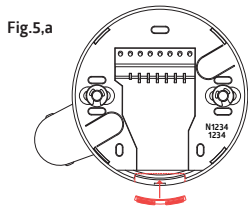
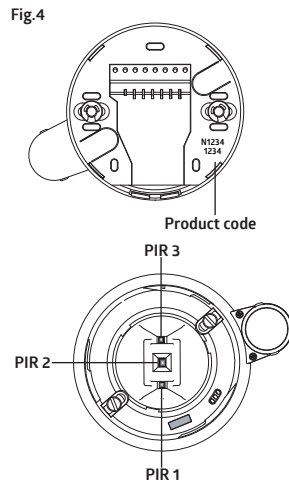
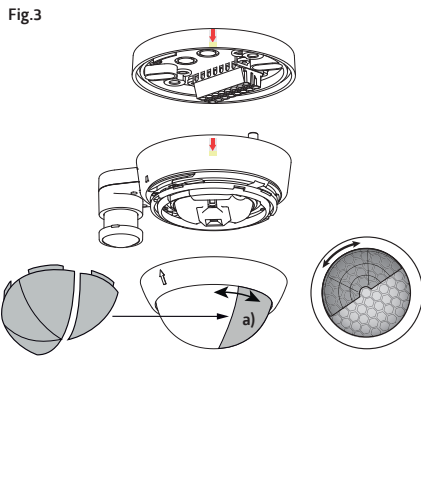
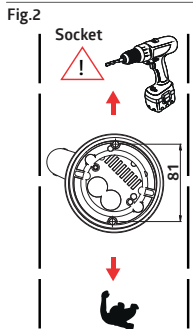
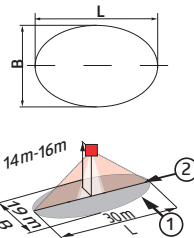


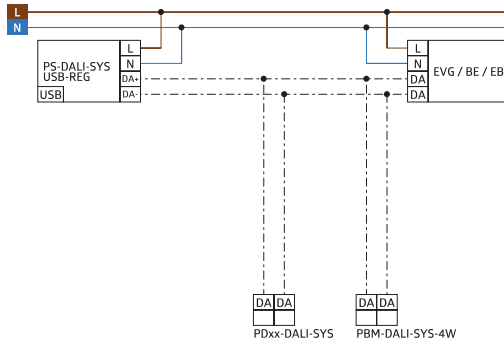
Fig.6


	L	B
5.0 m	26.0 m	18.0 m
6.0 m	26.0 m	18.0 m
7.0 m	28.0 m	19.0 m
8.0 m	28.0 m	19.0 m
9.0 m - 16.0 m	30.0 m	19.0 m






	Monteringsanvisningar	Asennusohjeet	Monteringstips	Mounting hints
► Fig. 1	Justera ljussensorn till motsvarande monteringshöjd.	Aseta teleskooppinen valoisuuanturi asennuskorkeuden mukaan.	Still den teleskopiske lys-sensoren tilsvarende monteringshøyden	Set the telescopic light sensor to the corresponding mounting height
► Fig. 2	Montera enheten så att sensorerna är placerade i längsgående riktning för det område som skall detekteras (exempel höghöjd lagergångar).	Tarkista asennussuunta. Punaiset nuolet osoittavat valvonta-alueen pidemmän halkaisijan (L) sunnan.	Enheden må installeres slik at sensorene befinner seg i lengdeaksen til området som skal overvåkes (f.eks. Gangen i et høyilager).	Install the device in such a manner that the sensors are positioned in the longitudinal axis of the area to be monitored (e.g. high-bay corridors).
► Fig. 3	Detektorn måste installeras på en jämn och fast yta. Linsen måste tas bort innan montering. Vrid linsen ca 5° moturs för att ta bort den. När ledningarna har anslutits enligt föreskrifterna, montera linsen igen genom att vrida den medurs. Slå till nätspanningen.	Tunnistin on asennettava tasaiselle ja kiinteälle pinnalle. Ennen asennusta linssi pitää avata. Kierrä linssiä vastapäivään noin 5° ja nosta. Kun kytkentä on suoritettu asennusstandardien mukaisesti, aseta linssi takaisin kiertämällä 5° myötäpäivään. Kytke käyttö sähkö.	Detektoren må installeres på en jevn og solid overflate. Linsen må fjernes før montering. For å gjøre dette vrir linsen på PD4 mot klokken ca. 5° ta den av. Etter at kablene er tilkoblet i samsvar med forskriften, må linsen festes på nytt ved å vri den med klokken. Koble til nettspenningen.	The detector has to be mounted on a plane and solid surface. Before mounting, the lense has to be removed. To do so, twist the lense anticlockwise through approx. 5° and lift off. Having connected up the cables in accordance with regulations, put on the lense by turning in a clockwise direction. Apply mains voltage.
► Fig. 5	<p>a) Montering av genomföringen för upp till 2 kablar 5x1,5mm</p> <p>b) Klistra på tätningsremssorna för de slitsade hålen i sockeln.</p>	<p>a) Tiivisteiden asentaminen enintään kahdelle kaapelille, NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Kiinnitä tiivistetarrat tunnistimen pohjaan.</p>	<p>a) Innsetting av forseglingen for opptil 2 kabler NYM 5x1,5mm</p> <p>b) Fest tetningslistene i slittede monteringshull i koblingsbasen.</p>	<p>a) Inserting the seal for up to 2 cables NYM 5 x 1.5 mm</p> <p>b) Sticking on the sealing strips for the slotted mounting holes in the connection base</p>

93345	SV Förhindra störningskällor	FI Poista häiriölähteet	NO Avgrens deteksjonsområdet	EN Exclude sources of interference
► Fig. 3	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.	Jos tunnustimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joi ei tarvitse tarkkailla niin aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.
	Vid användning i lagerlokaler med höga höjder måste man säkerställa att endast önskat område är detekterat. Önskat detekteringsområde kan begränsas med avskärningslameller.	Hyllvälién ohjauksessa kannattaa kiinnittää huomiota valvonta-alueen poikkisuuntaiseen liikkeeseen hyllyjen päissä. Valvonta-aluetta voi rajoittaa rajauslevyillä.	Når det brukes i korridor på høyde, må du tenke over at det i kryssgangene på lageret er installert detektorer som bare skal oppdage bevegelse i disse gangbanene. Dette kan løses ved hjelp av de medfølgende skjermene som plasseres på linsen eller ved hjelp av andre tekniske ordninger.	When used in high-bay warehouses, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.
	Kopplingschema	Kytkentäkaavio	Koblingskjema	Wiring diagram
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnustinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



	LED indikerar funktion	Merkkiledien toiminta	LED funksjoner	LED function indicators
	<ul style="list-style-type: none"> Lyser kort: <ul style="list-style-type: none"> A Grön – B Röd Detektering C Vit – Permanent på <ul style="list-style-type: none"> A Grön – B Röd Enhet avaktiverad C Vit Halvautomatik Blinkar långsamt: <ul style="list-style-type: none"> A Grön Lokalisering B Röd Initialisering C Vit Lokalisering D Röd Lokaliserad Blinkar snabbt: <ul style="list-style-type: none"> A Grön – för ljus <ul style="list-style-type: none"> B Röd – C Vit – 	<ul style="list-style-type: none"> Lyhyesti päällä: <ul style="list-style-type: none"> A Vihreä – B Punainen Liike C Valkoinen – Pysyvästi päällä: <ul style="list-style-type: none"> A Vihreä – B Punainen Yksikkö pois päältä C Valkoinen Puoliautomaatti Viilkkuu hitaasti: <ul style="list-style-type: none"> A Vihreä Paikannus B Punainen Osoitteellistaminen C Valkoinen Paikannus D Punainen Paikannus Viilkkuu nopeasti: <ul style="list-style-type: none"> A Vihreä Valoisuus yli valaistustason raja-arvon <ul style="list-style-type: none"> B Punainen – C Valkoinen – 	<ul style="list-style-type: none"> Kort på: <ul style="list-style-type: none"> A Grønn – B Rød Bevegelse C Hvit – Konstant på: <ul style="list-style-type: none"> A Grønn – B Rød Enheten er deaktivert C Hvit Halvautomatisk Blinker sakte: <ul style="list-style-type: none"> A Grønn Lokalisering B Rød Initialisering C Hvit Lokalisering D Rød Lokalisert Blinker raskt: <ul style="list-style-type: none"> A Grønn – for lyst <ul style="list-style-type: none"> B Rød – C Hvit – 	<ul style="list-style-type: none"> Shortly on: <ul style="list-style-type: none"> A Green – B Red Movement C White – Permanently on: <ul style="list-style-type: none"> A Green – B Red Device disabled C White Semi-automatic Flashing slowly: <ul style="list-style-type: none"> A Green Localization B Red Initialization C White Localization D Red Localization Flashing fast: <ul style="list-style-type: none"> A Green – Too bright <ul style="list-style-type: none"> B Red – C White –
	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilbehør	Accessory
92199	Skjddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	Pallo suoja BSK (Ø 200 x 90 mm)	Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)

93345	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
Typ. 16 VDC (DALI)	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
0.1 W	Effektförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power Consumption
7 mA	Strömförbrukning	Typillinen DALI-virrankulutus	Strömforbruk	Typ. power input
0.5 – 2.5 mm ²	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: Yksisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: For enkjernert leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
II / IP54	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
101 x 76 mm	Mått	Mitat	Dimensjon	Dimensions Ø x H [mm]
► Fig. 6 14 m 18°C	Detektering vid monteringshöjd för omgivningstemperatur	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa	Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivelsestemperatur	Range of coverage at mounting height Ambient temperature
① = max. Ø 30 m ② = max. Ø 19 m	1 Gående tvärs 2 Gående mot	1 Kohtikävely 2 Kohtikävely	1 På tvärs 2 Rett mot	1 across 2 towards
450 m ²	Övervakat område med Tangentiell rörelse relaterade till rekommenderade monteringshöjd	Valvonta-alue suositusasennuskorkeudessa	Overvåket område kl tangentiell bevegelse basert på anbefalt monteringshøyde	Monitored surface, when the detector is mounted at the recommended height and for tangential approach
5 m / 16 m / 14m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./anbefalt	Mounting height min. / max. / recommended
Polycarbonat	Kapsling	Materiaali	Material	Housing
1 s - 120 min	Eftergångstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Follow-up time
5 % - 100 % / 1 min - 120 min / ∞	Orienteringsljus	Opastusvalo	Orienteringslys	Orientation light
10 - 2500 Lux	Inställning av ljusvärde	Valaistustason raja-arvo	Belysningsnivå	Brightness set value
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädköksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektiv (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Felsökning	Vianhaku	Feilsøking	Trouble shooting
	1. Strömförbrukning på DALI slingan är för hög. Kontrollera energiförbrukningen för alla DALI-enheter i ditt system. 2. Värmekällor i närheten Detektorer som är monterad i närheten av ventilation eller värmekällor kan eventuellt innebära risk för oavsiktlig detektering. Placera detektorn på tillräckligt avstånd från störningskällor som ventilation, projektorer och varma luftströmmar mm.	1. Virran kulutus DALI-väylällä liian suuri. Kiinnitä huomiota laitteiden DALI-virrankulutukseen. 2. Tunnistimien sijoittamisessa on huomioitava että, etäisyys ilmanvaihtokanaviin on riittävä häiriökentöjen välttämiseksi.	1. Strømtrekket er for stort på DALI bussen Sjekk det totale strømtrekket på alle DALI komponentene i systemet. 2. Varmekilder i nærheten For eksempel hvis detektoren er i umiddelbar nærhet av ventilasjonsåpninger eller en projektor, kan de varme luftstrømmene utløse uønsket bevegelsesdeteksjon Plasser detektoren i god avstand til kilder som kan gi uønsket deteksjon.	1. Power consumption on DALI line too high: Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system. 2. Heat sources in the vicinity: If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, copiers, printers, etc.
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet
 beg-luxomat.com/	För att använda ytterligare funktioner i den här enheten krävs andra produkter.	Tämän yksikön lisätoimintojen käyttäminen edellyttää muita tuotteita.	Tilleggsprodukter kreves for å kunne bruke tilleggsfunksjonene til denne enheten.	In order to be able to use additional functions of this device, further products are required.

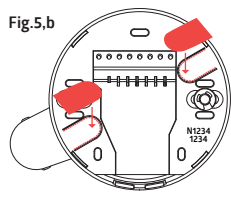
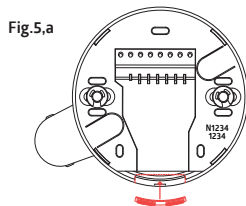
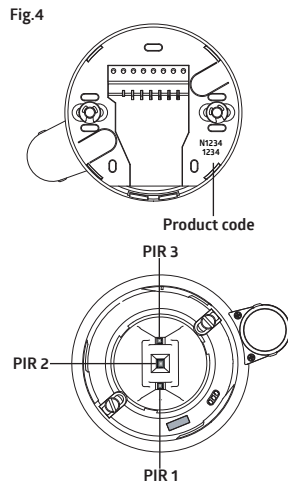
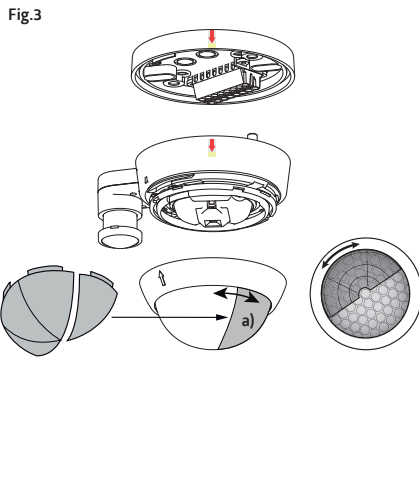
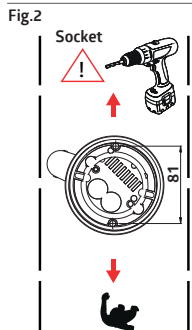
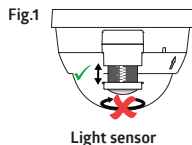
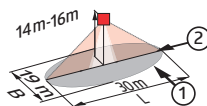
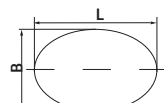


Fig.6

	L	B
5.0 m	26.0 m	18.0 m
6.0 m	26.0 m	18.0 m
7.0 m	28.0 m	19.0 m
8.0 m	28.0 m	19.0 m
9.0 m - 16.0 m	30.0 m	19.0 m



	Návod k montáži	Instrukcja montażu	Összeszerelési útmutató
► Fig. 1	Nastavte teleskopické světelné čidlo na odpovídající montážní výšku.	Ustawić teleskopowy czujnik światła na odpowiednią wysokość montażową.	Helyezze a teleszkópos fényérzékelőt a megfelelő beépítési magasságba.
► Fig. 2	Přístroj se musí nainstalovat tak, aby senzory ležely v podélné ose monitorovaného prostoru (např. uličky ve skladech s vysokými regály).	Urządzenie należy zamontować w taki sposób, aby czujniki znajdowały się w osi podłużnej monitorowanego obszaru (np. korytarze wysokiego składowania).	Úgy szerelje fel az eszközt, hogy az érzékelők a felügyelni kívánt területen hosszirányba nézessen (pl. magaspalcos folyosókon).
► Fig. 3	Detektor se musí nainstalovat na rovném, pevném podkladu. Před montáží se musí odstranit čočka. K tomu je třeba otočit čočku u PD4 proti směru hodinových ručiček o cca 5° a sejmout. Po připojení vodičů v souladu s předpisy se čočka otáčením ve směru hodinových ručiček opět nasadí. Zapněte síťové napětí.	Czujnik musi być zamontowany na płaskiej i twardej powierzchni. Przed montażem należy zdjąć soczewkę. W tym celu należy przekręcić soczewkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o ok. 5° i zdjąć ją. Po podłączeniu przewodów zgodnie z przepisami, załóż soczewkę, przekręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Podłączyc napięcie sieciowe.	Az érzékelőt sima és szilárd felületre kell szerelni. Felszerelés előtt el kell távolítani a lencsét. Ehhez fordítsa el a lencsét az óramutató járásával ellentétesen kb. 5°-ot és emelje le. A vezetékek szabály szerinti bekötése után helyezze fel a lencsét az óramutató járásával egyezően forgatva. Kapcsolja rá a hálózati feszültséget.
► Fig. 5	a) Vložení plomby až pro 2 řádky NYM 5 x 1,5 mm b) nalepení těsnících pásků pro montážní podlouhlé otvory v přípojovací základně	a) Włożenie uszczelki do 2 linii NYM 5 x 1,5 mm b) Przyklejenie taśm uszczelniających do podłużnych otworów uszczelniających w podstawie przyłączeniowej	a) Tömítés legfeljebb két kábel részére NYM 5 x 1,5 mm b) A tömítőcsíkok felragasztása a csatlakozóalappan lévő hosszúkás lyukakra

93345

CZ Zastinění zdrojů rušení**PL** Eliminacja źródeł zakłóceń**HU** Zavaró jefforrások kizárása

► Fig. 3

V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami.

W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących.

Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával.



Při použití ve skladech s vysokými regály je nutno dbát na to, aby byly v čelním prostoru uliček mezi regály nainstalovány detektory, které pomocí clon nebo montážního uspořádání snímají jen pohyb v požadovaném prostoru regálů.

W przypadku stosowania w magazynach wysokiego składowania należy zwrócić uwagę, aby w przejściach poprzecznych magazynu zainstalowane były czujniki, które mogą wykrywać ruch tylko w požądanych miejscach przejścia, dzięki zastosowaniu przesłon lub innych rozwiązań technicznych.

Magaspolcos raktárokban alkalmazáskor a raktár keresztfolyosóin ügyelni kell arra, hogy a felszerelt érzékelők csak a kívánt helyeken tudjanak mozgást érzékelni, az árnyékoló lamelláknak vagy mászaki intézkedéseknek köszönhetően.

Schémata zapojení

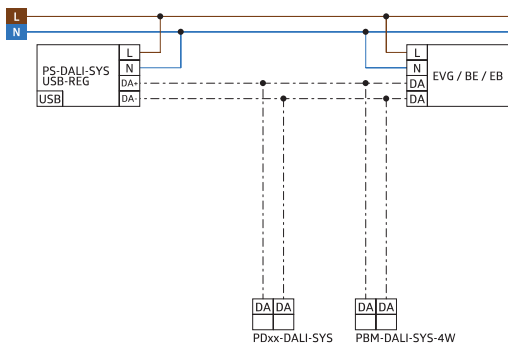
Schematy połączeń

Bekötési rajz

Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!

Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!

Sematikus rajz, az érzékelő bekötésekor vegye figyelembe a csatlakozók jelölését a készüléken.



Funkční indikátory LED po každém připojení k síti

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania

LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után



- Krátce svítí:
 - A Zelená** –
 - B Červená** Pohyb
 - C Bílá** –
- Trvale na:
 - A Zelená** –
 - B Červená** Jednotka deaktivována
 - C Bílá** Poloautomatické
- Pomalu bliká:
 - A Zelená** Lokalizace
 - B Červená** Inicializace
 - C Bílá** Lokalizace
 - D Červená** Lokalizované
- Rychle bliká:
 - A Zelená** příliš jasný
 - B Červená** –
 - C Bílá** –

- Błysk:
 - A Zielony** –
 - B Czerwony** Ruch
 - C Biały** –
- Na stałe na:
 - A Zielony** –
 - B Czerwony** Jednostka wyłączona
 - C Biały** Półautomatyczny
- Wolne miganie:
 - A Zielony** Lokalizacja
 - B Czerwony** Inicjalizacja
 - C Biały** Lokalizacja
 - D Czerwony** Lokalizacja
- Szybkie miganie:
 - A Zielony** zbyt jasny
 - B Czerwony** –
 - C Biały** –

- Röviden világít:
 - A Zöld** –
 - B Piros** Mozgás
 - C Fehér** –
- Folyamatosan bekapcsolva:
 - A Zöld** –
 - B Piros** Egység kikapcsolva
 - C Fehér** Félautomata
- Lassú villogás:
 - A Zöld** Helymeghatározás
 - B Piros** Inicializálás
 - C Fehér** Helymeghatározás
 - D Fehér** Lokalizált
- Gyors villogás:
 - A Zöld** túl világos
 - B Piros** –
 - C Fehér** –

Příslušenství

Akcesoria




Kiegészítők

92199

Drátěný koš BSK (Ø 200 x 90 mm), bílá

Ostona druciana BSK (Ø 200 x 90 mm), biały

Védőkosár BSK (Ø 200 x 90 mm), fehér

93345	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
Typ. 16 VDC (DALI)	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
0.1 W	Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel
7 mA	Odběr proudu	Typowy pobór mocy	Tipikus áramfogyasztás
0.5 - 2.5 mm ²	Připojení vodičů: pro jednozářtové vedení	Zaciski: do przewodu jednożyłowego	Csatlakozó: egy vezeték fogadására
II / IP54	Stupeň krytí / třída	Stoień ochrony / klasa	Védettség / Érintési osztály
101 x 76 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
► Fig. 6 14 m 18°C ① = max. Ø 30 m ② = max. Ø 19 m	Rozsah dosahu pro montážní výška okolní teplota 1 chůze křížem 2 chůze přímo	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie 2 promieniście	Hatótávolság szereelési magasság környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés
450 m ²	Monitorovaná oblast s tangenciálním pohybem související s doporučenou montážní výškou	Obszar monitorowany dla ruch styczny związane z zalecanymi wysokośc montażu	Ellenőrzött terület érintőleges mozgás az ajánlott beépítési magasság
5 m / 16 m / 14m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokośc montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
Polycarbonat	Bydlení	Obudowa	Burkolat
1 s - 120 min	Časování	Czas załączenia światła	Időzítés
5 % - 100 % / 1 min - 120 min / ∞	Orientační světlo	Światło orientacyjne	Orientációs fény
10 - 2500 Lux	Nastavená hodnota jasu	Wartośc zadana jasności	Megvilágítási érték
	EU Prohlášení o shodě	Deklaracja zgodności UE	EU-Megfelelőségi nyilatkozat
	Výrobek odpovídá těmto nařizením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařizeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrek- tyw dotyczącymi: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelıség (2014/30/EU) 2. kismegfeszítéses előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)
	Řešení závad	Rozwiązywanie problemów	Hibaelhárítás
	1. Příliš vysoká spotřeba proudu na lince DALI Zohľadňte prosím u vašeho systému celkový odběr proudu všech jednotek DALI.	1. Zbyt wysoki pobór mocy na linii DALI Należy zwrócić uwagę na całkowity pobór mocy wszystkich urządzeń DALI w systemie.	1. Áramfogyasztás a DALI vonalon túl magas Ellenőrizze a DALI eszközök áramfogyasztását a rendszerben.
	2. Zdroje tepla v blízkosti okolí Pokud je detektor umístěn například v bezprostřední blízkosti větracích štěrbin nebo projektoru, může z nich unikající proud teplého vzduchu spustit detekci pohybu. Umístěte detektor v dostatečné vzdálenosti od potenciálních rušivých zdrojů, jako jsou větrací štěrbiny, projektory, videoprojektory atd.	2. Źródła ciepła w pobliżu Jeśli na przykład czujnik znajduje się w bezpośrednim sąsiedztwie szczelin wentylacyjnych lub kaloryfera, ciepłe prądy powietrza mogą wyzwoić detekcję ruchu. Umieść czujnik w odpowiedniej odległości od potencjalnych źródeł zakłóceń, takich jak szczeliny wentylacyjne, kaloryfery, promienniki, itp.	2. Hőforrások a közelben Amennyiben az érzékelő például szellőzőnyílások vagy egy projektor közvetlen közelében helyezkedik el, a meleg légáramlások mozgásérzékelést válthatnak ki. Helyezze az érzékelőt elég távolra a lehetséges zavaró forrásoktól, pl. szellőzőnyílásoktól, projektoroktól, kivetítőktől, stb
 beg-luxomat.com/	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékdoldal az interneten